

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.01

"Mercy, Part II"

A pesar de la victoria de Cobra Kai, Johnny quiere llevar su dojo en una nueva dirección. Daniel abre su propia escuela con dos estudiantes: Sam y Robby.

Escrito por:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Dirección:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Emisión:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Kristin Brock	...	Waitress
Owen Morgan	...	Bert
Hannah Kepple	...	Moon
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Patrick Logan	...	Younger Kreese
Owen D. Stone	...	Younger Johnny

1

00:00:19 --> 00:00:21
GOLPEAR PRIMERO

2

00:00:21 --> 00:00:24
GOLPEAR FUERTE

3

00:00:24 --> 00:00:27
SIN PIEDAD

4

00:00:27 --> 00:00:28
¿Miguel?

5

00:00:32 --> 00:00:33
Felicitaciones.

6

00:00:36 --> 00:00:39
Lograste lo que siempre esperé de ti.

7

00:00:41 --> 00:00:42
Ganaste.

8

00:00:46 --> 00:00:48
Cobra Kai regresó a su lugar.

9

00:00:50 --> 00:00:51
A la cima.

10

00:00:53 --> 00:00:55
Nos daban por muertos.

11

00:00:57 --> 00:00:59
Nos creían acabados.

12

00:01:00 --> 00:01:01
Pero ahora ven...

13

00:01:07 --> 00:01:09
que esto recién comienza.

14

00:01:13 --> 00:01:14

Te creía muerto.

15

00:01:15 --> 00:01:17

Varios creyeron eso.

16

00:01:19 --> 00:01:21

Llevo mucho tiempo afuera.

17

00:01:25 --> 00:01:26

Me alegra verte.

18

00:01:28 --> 00:01:30

Aún tienes mal carácter, ¿no?

19

00:01:32 --> 00:01:33

Pero me gusta.

20

00:01:34 --> 00:01:35

Me gusta.

21

00:01:36 --> 00:01:39

Seguro por eso tu alumno es el campeón.

22

00:01:41 --> 00:01:42

La entrenaste bien.

23

00:01:44 --> 00:01:46

Como yo a ti.

24

00:01:50 --> 00:01:53

Olvidas que te enseñé todo lo que sabes.

25

00:01:54 --> 00:01:55

No todo.

26

00:02:02 --> 00:02:04

Nada mal, señor Lawrence.

27
00:02:05 --> 00:02:06
Nada mal.

28
00:02:29 --> 00:02:30
Mira...

29
00:02:31 --> 00:02:32
No quiero pelear.

30
00:02:33 --> 00:02:34
Quiero hablar.

31
00:02:34 --> 00:02:35
¿De qué?

32
00:02:37 --> 00:02:38
¿De cómo jugar sucio?

33
00:02:40 --> 00:02:42
¿De que rompiste mi trofeo?

34
00:02:44 --> 00:02:45
¿E intentaste matarme?

35
00:02:46 --> 00:02:46
No fue así.

36
00:03:03 --> 00:03:04
Vete a la mierda, maldito...

37
00:03:06 --> 00:03:07
¿Qué se siente ser el segundo?

38
00:03:08 --> 00:03:09
¡Perdedor!

39
00:03:10 --> 00:03:11
Oye.

40
00:03:11 --> 00:03:12
¡Vamos!

41
00:03:12 --> 00:03:13
- ¡Suéltalo!
- ¡No!

42
00:03:14 --> 00:03:15
¡No puede respirar!

43
00:03:15 --> 00:03:16
Lo matarás.

44
00:03:16 --> 00:03:18
...matarás.

45
00:03:23 --> 00:03:25
Te apiadas de un anciano.

46
00:03:25 --> 00:03:26
Qué honorable.

47
00:03:27 --> 00:03:29
Y estúpido.

48
00:03:49 --> 00:03:52
Vaya. ¿Se lo regaló el señor Miyagi?

49
00:03:53 --> 00:03:55
Sí. El mejor regalo de cumpleaños.

50
00:03:56 --> 00:04:00
No he podido venir seguido
para cuidarlo como se merece.

51
00:04:01 --> 00:04:03
Veo una lata de cera en mi futuro.

52
00:04:05 --> 00:04:07

Descuida, hay mucho que hacer
antes de eso.

53

00:04:30 --> 00:04:31
Círculos más grandes.

54

00:04:32 --> 00:04:33
Más grandes.

55

00:04:33 --> 00:04:36
Y recuerda, inhala y exhala.

56

00:05:26 --> 00:05:28
No, un poco más hacia atrás.

57

00:05:28 --> 00:05:29
Un poco más.

58

00:05:30 --> 00:05:32
Debe estar en equilibrio.

59

00:05:37 --> 00:05:38
¿Ves?

60

00:05:57 --> 00:05:58
Hola.

61

00:05:58 --> 00:06:01
- Hola, gran trabajador.
- Debo admitir

62

00:06:01 --> 00:06:03
que es genial volver a trabajar.

63

00:06:03 --> 00:06:04
¿Y Sam?

64

00:06:05 --> 00:06:06
Está arriba.

65

00:06:06 --> 00:06:09

Sigue mal por su ruptura con Miguel.

66

00:06:10 --> 00:06:11

¿El señor Golpe Bajo?

67

00:06:12 --> 00:06:14

Odio decirlo, pero se lo advertí.

68

00:06:14 --> 00:06:15

Daniel.

69

00:06:16 --> 00:06:21

¿Qué? ¿Debe dolerme que haya cortado con el bravucón de Cobra Kai?

70

00:06:21 --> 00:06:23

Yo pienso igual.

71

00:06:23 --> 00:06:25

Gracias, Anthony. ¿Sabes?

72

00:06:25 --> 00:06:28

¿Y si este verano no acampas y te unes al Miyagi-Do?

73

00:06:28 --> 00:06:29

Entrenarías con Robby.

74

00:06:29 --> 00:06:32

¿Siguen haciendo quehaceres o practican karate?

75

00:06:32 --> 00:06:34

Eso es solo una parte.

76

00:06:34 --> 00:06:36

- Si empiezas...
- Prefiero acampar.

77

00:06:38 --> 00:06:41
Cariño, solo quiero asegurarme
de que no te sobrecargues.

78

00:06:42 --> 00:06:46
Me alegra que retomes karate,
pero ¿abrir tu propio dojo?

79

00:06:46 --> 00:06:48
¿Podrás equilibrarlo con todo lo demás?

80

00:06:49 --> 00:06:51
El equilibrio es lo mío.

81

00:06:52 --> 00:06:55
No quiero que Sam y Anthony
vayan a la escuela

82

00:06:55 --> 00:06:57
con niños que hacen trampa.

83

00:06:57 --> 00:06:58
Basta de bravucones.

84

00:06:59 --> 00:07:01
Hay que hacer algo.

85

00:07:02 --> 00:07:04
¿Por qué debes hacerlo tú?

86

00:07:04 --> 00:07:08
Porque sé cómo vencer a Cobra Kai.
Les gané hace 30 años.

87

00:07:08 --> 00:07:10
Y puedo ganar de nuevo.

88

00:07:13 --> 00:07:15
Se acerca a la línea.

89
00:07:15 --> 00:07:17
¡Anotación de Hogan!

90
00:07:17 --> 00:07:19
¡Qué jugada la de Hogan!

91
00:07:20 --> 00:07:22
Se las arregló para...

92
00:07:22 --> 00:07:24
...el precio por hoy es 24.99.

93
00:07:24 --> 00:07:28
Si llama ahora, también le enviaremos
un par de pantuflas gratis...

94
00:07:39 --> 00:07:41
Felicitaciones, sensei.

95
00:07:42 --> 00:07:43
Gracias.

96
00:07:44 --> 00:07:45
¿Quieres pasar?

97
00:07:49 --> 00:07:50
Está muy rico.

98
00:07:51 --> 00:07:52
¿Cómo se llama?

99
00:07:54 --> 00:07:55
Tres leches.

100
00:07:55 --> 00:07:57
Sí, tres leches.

101
00:07:58 --> 00:08:00
Es mejor que la leche común.

102
00:08:02 --> 00:08:03
Miguel tiene suerte.

103
00:08:05 --> 00:08:06
En varios sentidos.

104
00:08:08 --> 00:08:11
Cuando llegamos aquí,
Migue no estaba bien.

105
00:08:12 --> 00:08:17
No imaginé que unos meses después
lo estaría alentando un estadio lleno.

106
00:08:21 --> 00:08:22
Aunque...

107
00:08:24 --> 00:08:29
si soy sincera, en algunos momentos,
no me gustó mucho lo que vi.

108
00:08:30 --> 00:08:31
Tenía un...

109
00:08:33 --> 00:08:34
gesto extraño.

110
00:08:41 --> 00:08:43
Pero era solo su...

111
00:08:44 --> 00:08:47
¿Cómo le dicen?
Su cara de concentración, ¿no?

112
00:08:49 --> 00:08:51
Descuida, Miguel es un buen chico.

113
00:08:52 --> 00:08:54
No dejaré que se desvíe.

114
00:09:00 --> 00:09:01
Disculpa.

115
00:09:04 --> 00:09:06
Hola.

116
00:09:06 --> 00:09:09
Escúchame. A las 8 a. m.,
en el restaurante de Smitty.

117
00:09:17 --> 00:09:18
Número equivocado.

118
00:09:39 --> 00:09:41
¿BLOQUEAR USUARIO?

119
00:09:48 --> 00:09:50
MIGUEL_DÍAZ818 BLOQUEADO

120
00:09:54 --> 00:09:58
¿Se preguntan qué hace un equipo
luego de ganar el campeonato?

121
00:09:58 --> 00:09:59
¿La respuesta?

122
00:10:00 --> 00:10:01
¡Come nachos!

123
00:10:08 --> 00:10:12
Iban a ser tragos, pero rebotaron
la identificación falsa de Halcón.

124
00:10:12 --> 00:10:15
Oye, no hables de eso.
Mis padres te siguen.

125
00:10:16 --> 00:10:18
Perdón, señores Moskowitz.

126

00:10:18 --> 00:10:21
Como sea, hasta la próxima,
sin piedad, perras.

127

00:10:23 --> 00:10:25
Me gustan las fiestas de triunfos.

128

00:10:26 --> 00:10:28
Aunque no participaste del triunfo.

129

00:10:29 --> 00:10:30
Podría ser un festejo tardío

130

00:10:30 --> 00:10:33
por nuestro triunfo
en el torneo de programación.

131

00:10:34 --> 00:10:34
¿Recuerdas?

132

00:10:35 --> 00:10:37
Demetri y Eli.

133

00:10:37 --> 00:10:38
Hermanos binarios.

134

00:10:41 --> 00:10:42
Ya deja esas cosas de ñoño.

135

00:10:43 --> 00:10:45
¿Y Miguel? La comida se enfriía.

136

00:10:51 --> 00:10:54
BÚSQUEDA SIN RESULTADOS

137

00:10:58 --> 00:10:59
Ahí estás.

138

00:10:59 --> 00:11:01
¿Así celebras el primer lugar
en el campeonato?

139
00:11:02 --> 00:11:03
Me bloqueó.

140
00:11:04 --> 00:11:07
¿Qué haces si te bloquean? Contraatacas.

141
00:11:07 --> 00:11:09
Pero esta vez no le pegues.

142
00:11:10 --> 00:11:11
¿Muy pronto?

143
00:11:12 --> 00:11:13
No te des por vencido.

144
00:11:13 --> 00:11:15
No, lo arruiné, es imposible.

145
00:11:15 --> 00:11:17
Dale tiempo. Cambiará de opinión.

146
00:11:18 --> 00:11:19
O no.

147
00:11:19 --> 00:11:20
Eres el campeón.

148
00:11:20 --> 00:11:22
Conquistarás a cualquier chica.

149
00:11:23 --> 00:11:25
Eres como Drake. Disfrútalo.

150
00:11:28 --> 00:11:29
No sé si quiero ser Drake.

151

00:11:29 --> 00:11:31
Descuida, no lo eres.

152

00:11:56 --> 00:11:58
- Gracias por venir.
- Vamos al grano.

153

00:11:59 --> 00:12:00
¿Qué desean?

154

00:12:01 --> 00:12:03
- Nada.
- ¿Qué tal es el guiso de carne?

155

00:12:03 --> 00:12:04
Es bueno.

156

00:12:04 --> 00:12:05
Que esté cocido.

157

00:12:06 --> 00:12:07
Y una taza de café.

158

00:12:08 --> 00:12:11
Tostado y caliente, como tú, muñeca.

159

00:12:12 --> 00:12:13
Claro.

160

00:12:16 --> 00:12:18
Me recuerda a una chica de Panamá.

161

00:12:18 --> 00:12:20
Pasé un tiempo allí en el 89,

162

00:12:20 --> 00:12:23
ayudando a los Delta a atrapar a Noriega.

163

00:12:23 --> 00:12:24

¿Qué quieres?

164

00:12:28 --> 00:12:30

¿Conoces la brumación?

165

00:12:34 --> 00:12:37

En invierno, algunos animales
se entierran durante meses.

166

00:12:38 --> 00:12:39

Se llama hibernación.

167

00:12:39 --> 00:12:41

No. Eso es si tienen sangre caliente.

168

00:12:42 --> 00:12:46

En los de sangre fría,
como las serpientes, se llama brumación.

169

00:12:47 --> 00:12:49

La serpiente se entierra.

170

00:12:49 --> 00:12:52

La diferencia es que no duerme.

171

00:12:53 --> 00:12:56

Se queda despierta todo el invierno

172

00:12:57 --> 00:12:59

y espera el mejor momento para salir.

173

00:13:01 --> 00:13:02

Ha llegado ese momento.

174

00:13:04 --> 00:13:05

¿Sí?

175

00:13:05 --> 00:13:06

¿Sabes?

176

00:13:07 --> 00:13:08

He viajado mucho.

177

00:13:09 --> 00:13:10

Cuando cerró Cobra Kai,

178

00:13:11 --> 00:13:13

sabía que debía seguir peleando.

179

00:13:14 --> 00:13:15

Volví al ejército.

180

00:13:15 --> 00:13:19

Fui a la Tormenta del Desierto,
entrené a los SEAL en Afganistán.

181

00:13:20 --> 00:13:21

Todo extraoficial.

182

00:13:22 --> 00:13:23

Enterrado,

183

00:13:24 --> 00:13:25

esperando.

184

00:13:26 --> 00:13:27

Pero cuando regresé,

185

00:13:29 --> 00:13:31

el mundo había cambiado.

186

00:13:32 --> 00:13:34

La sociedad se ha debilitado.

187

00:13:34 --> 00:13:36

Los niños de hoy son unos mimados.

188

00:13:38 --> 00:13:39

Los premian por participar.

189
00:13:40 --> 00:13:42
Hay que hacer algo.

190
00:13:42 --> 00:13:44
Alguien debe intervenir,

191
00:13:44 --> 00:13:47
dejar de adularlos
y empezar a patear traseros.

192
00:13:49 --> 00:13:50
Venimos a eso.

193
00:13:52 --> 00:13:53
El mundo necesita a Cobra Kai.

194
00:13:55 --> 00:13:56
Qué lindo discurso.

195
00:13:58 --> 00:14:00
El único problema es el plural.

196
00:14:01 --> 00:14:02
Podría ayudarte.

197
00:14:02 --> 00:14:04
No te necesito.

198
00:14:04 --> 00:14:06
Eso crees, pero tus alumnos...

199
00:14:07 --> 00:14:10
Aléjate de mis alumnos, ¿entiendes?

200
00:14:10 --> 00:14:12
Me arruinaste la vida.

201
00:14:13 --> 00:14:16

Johnny, tuvimos desacuerdos,
pero ¿arruinarte la vida?

202

00:14:16 --> 00:14:17
Por favor.

203

00:14:19 --> 00:14:21
No tenías vida antes de conocerme.

204

00:14:23 --> 00:14:24
¿Lo recuerdas?

205

00:14:25 --> 00:14:26
Sí.

206

00:14:27 --> 00:14:28
Sí, lo recuerdo.

207

00:14:30 --> 00:14:33
Recuerdo que hacías lo mismo que ahora.

208

00:14:34 --> 00:14:35
Buscabas mi debilidad.

209

00:14:36 --> 00:14:38
Pero ya no soy un niño.

210

00:14:38 --> 00:14:40
Y no eres mi sensei.

211

00:14:40 --> 00:14:42
Solo hay un sensei en Cobra Kai.

212

00:14:43 --> 00:14:43
Yo.

213

00:14:44 --> 00:14:46
Y seguirá siendo así.

214

00:14:49 --> 00:14:50
Tienes razón.

215

00:14:50 --> 00:14:54
El mundo necesita a Cobra Kai,
pero nosotros a ti, no.

216

00:15:16 --> 00:15:17
- Hola.
- Hola.

217

00:15:28 --> 00:15:30
Cuidado. Eso me salvó la vida.

218

00:15:31 --> 00:15:34
- Perdón, no quise tocarlo.
- No, solo es un juguete.

219

00:15:35 --> 00:15:38
Aunque no todo en Miyagi-Do
es siempre lo que parece.

220

00:15:48 --> 00:15:49
Es la Medalla de Honor.

221

00:15:50 --> 00:15:52
La máxima condecoración del ejército.

222

00:15:53 --> 00:15:57
- ¿El Sr. Miyagi fue un héroe de guerra?
- Sí, así es.

223

00:15:57 --> 00:15:59
Había más que bonsáis y kata.

224

00:16:04 --> 00:16:05
¿Qué es esto?

225

00:16:06 --> 00:16:07
Me alegra que preguntes.

226

00:16:09 --> 00:16:11

Primera regla del karate Miyagi-Do:

227

00:16:13 --> 00:16:15

el karate es solo para defenderse.

228

00:16:22 --> 00:16:25

Segunda regla del karate de Miyagi-Do.

229

00:16:26 --> 00:16:28

Primero, aprende la primera regla.

230

00:16:34 --> 00:16:36

La primera es la única.

231

00:16:39 --> 00:16:41

Seguro haría una excepción con Cobra Kai.

232

00:16:42 --> 00:16:44

Cuando mi papá se entere de esto,

233

00:16:45 --> 00:16:47

quedará noqueado.

234

00:16:59 --> 00:17:02

En una semana tendré mi licencia.
Mamá me dará su Sentra.

235

00:17:02 --> 00:17:05

Le pintaré una raya azul,
de punta a punta.

236

00:17:06 --> 00:17:07

Sutil, me gusta.

237

00:17:10 --> 00:17:12

Hay alumnos nuevos.

238

00:17:12 --> 00:17:13

Carne fresca.

239

00:17:16 --> 00:17:16

Los campeones.

240

00:17:17 --> 00:17:18

- Mira esto.

- No.

241

00:17:18 --> 00:17:20

Oigan, idiotas, apártense.

242

00:17:20 --> 00:17:22

- Lo siento.

- Les abriré.

243

00:17:23 --> 00:17:25

¿Quieren ser unos Cobra Kai?

244

00:17:27 --> 00:17:29

Les falta mucho.

245

00:17:30 --> 00:17:31

¿Vieron eso?

246

00:17:31 --> 00:17:32

¿Qué hiciste?

247

00:17:33 --> 00:17:34

No hice nada.

248

00:17:35 --> 00:17:36

¿Qué?

249

00:17:39 --> 00:17:40

¿Qué diablos pasó aquí?

250

00:17:41 --> 00:17:45

- El sensei hizo una fiesta.

- Una muy loca, hasta hubo fuego.

251

00:17:45 --> 00:17:46

Mira esos vidrios.

252

00:17:46 --> 00:17:48

Y no nos invitó.

253

00:17:48 --> 00:17:49

Vidrios.

254

00:17:51 --> 00:17:52

¡Silencio!

255

00:17:55 --> 00:17:57

Hoy no recibiremos nuevos alumnos.

256

00:17:57 --> 00:18:00

- Vimos el torneo y queremos inscribirnos.

- ¿No oyeron?

257

00:18:01 --> 00:18:02

- Fuera.

- Sí, señor.

258

00:18:02 --> 00:18:05

Sensei. Vámonos.

259

00:18:06 --> 00:18:07

Váyanse. Regresen mañana.

260

00:18:09 --> 00:18:10

Con chequeras.

261

00:18:12 --> 00:18:13

Vamos, en posición.

262

00:18:15 --> 00:18:18

- Seguro fue genial.

- ¿Estuvo celebrando?

263
00:18:18 --> 00:18:22
¿Celebrando qué?
Mis alumnos son unas nenitas.

264
00:18:24 --> 00:18:25
Díaz, Halcón, aquí.

265
00:18:29 --> 00:18:30
Halcón.

266
00:18:31 --> 00:18:33
¿Atacó a su oponente de espaldas?

267
00:18:34 --> 00:18:35
Sí, sensei.

268
00:18:37 --> 00:18:38
Díaz.

269
00:18:38 --> 00:18:40
¿Golpeó la lesión de su oponente?

270
00:18:40 --> 00:18:41
Sí, sensei.

271
00:18:43 --> 00:18:44
¿Y se creen muy rudos?

272
00:18:46 --> 00:18:48
¿No pueden responder?

273
00:18:49 --> 00:18:50
¿Necesitan ayuda?

274
00:18:50 --> 00:18:52
- Srta. Robinson.
- Sí, sensei.

275
00:18:52 --> 00:18:53

Hay dos cobras.

276

00:18:55 --> 00:18:56
Una mata al león más fuerte,

277

00:18:57 --> 00:18:59
la otra mata a un mono herido.

278

00:19:01 --> 00:19:02
¿Qué cobra quiere ser?

279

00:19:03 --> 00:19:05
La que mata al león, sensei.

280

00:19:05 --> 00:19:07
- ¿Por qué?
- Porque mató a uno más fuerte.

281

00:19:08 --> 00:19:09
¡Correcto!

282

00:19:10 --> 00:19:13
En Cobra Kai queremos ser rudos.

283

00:19:15 --> 00:19:19
Y el más rudo es quien vence a su oponente
en su mejor momento.

284

00:19:21 --> 00:19:23
No cuando está de espaldas,

285

00:19:24 --> 00:19:26
no cuando está herido.

286

00:19:28 --> 00:19:29
¿Les queda claro?

287

00:19:29 --> 00:19:31
Sí, sensei.

288

00:19:32 --> 00:19:34
Ya basta de hacer trampa.

289

00:19:36 --> 00:19:37
Y de jugar sucio.

290

00:19:40 --> 00:19:42
De ahora en adelante, eso es de nenitas,

291

00:19:43 --> 00:19:46
- y no quieren ser nenitas, ¿no?
- No, sensei.

292

00:19:47 --> 00:19:48
Muy bien.

293

00:19:49 --> 00:19:51
Hoy empezarán de cero.

294

00:19:51 --> 00:19:54
Díaz, Halcón, 50 flexiones con los puños.

295

00:19:54 --> 00:19:55
Srta. Robinson, diríjalos.

296

00:19:56 --> 00:19:56
Sí, sensei.

297

00:19:59 --> 00:20:00
Posición de combate.

298

00:20:00 --> 00:20:02
Golpe corto, preparados.

299

00:20:06 --> 00:20:08
LAS COBRAS GANAN EL ALL VALLEY

300

00:20:10 --> 00:20:12
Sensei, ¿podemos hablar?

301
00:20:12 --> 00:20:13
¿Qué quieres?

302
00:20:14 --> 00:20:15
¿Qué fue eso?

303
00:20:16 --> 00:20:18
¿Nos castiga por ganar?

304
00:20:19 --> 00:20:22
- Les doy una lección.
- ¿Y qué hay de "sin piedad"?

305
00:20:23 --> 00:20:25
Nos enseñó a ganar como sea.

306
00:20:26 --> 00:20:27
Sí.

307
00:20:28 --> 00:20:30
Quizá yo aún estoy aprendiendo.

308
00:20:32 --> 00:20:35
No entiendo. ¿Está bien atacar a otros...

309
00:20:36 --> 00:20:37
salvo a Robby Keene?

310
00:20:44 --> 00:20:45
Mira.

311
00:20:46 --> 00:20:50
A mí no me enseñaron la diferencia
entre piedad y honor y lo pagué caro.

312
00:20:51 --> 00:20:53
Si te exijo tanto

313

00:20:54 --> 00:20:56
es porque podrías ser mejor que yo.

314
00:20:57 --> 00:20:58
Eso quieres, ¿no?

315
00:20:59 --> 00:21:00
Sí, sensei.

316
00:21:00 --> 00:21:01
Muy bien.

317
00:21:02 --> 00:21:04
Entonces deja de quejarte y haz tu rutina.

318
00:21:13 --> 00:21:15
Sí, púdrete, Bert.

319
00:21:18 --> 00:21:19
Hola.

320
00:21:19 --> 00:21:20
¿Qué haces aquí?

321
00:21:21 --> 00:21:23
¿Ya lo pensaste y te unirás a los Cobras?

322
00:21:23 --> 00:21:24
Nos faltan chicas.

323
00:21:24 --> 00:21:25
Sí, claro.

324
00:21:28 --> 00:21:30
Venía a invitarte a hacer algo.

325
00:21:30 --> 00:21:33
Podríamos ir a caminar o al club de playa.

326

00:21:34 --> 00:21:36
Me encantaría, pero iremos a lo de Halcón

327
00:21:36 --> 00:21:38
a ver la película El vencedor.

328
00:21:39 --> 00:21:42
El sensei quiere que debatamos, así que...

329
00:21:43 --> 00:21:44
¿Quieres venir?

330
00:21:46 --> 00:21:50
De hecho, quería verte a ti sola.

331
00:21:51 --> 00:21:55
Deberías venir.
Quizá hablan y resuelven sus cosas.

332
00:21:57 --> 00:21:59
Tal vez la próxima.

333
00:22:01 --> 00:22:02
Bueno. Lo siento.

334
00:22:04 --> 00:22:05
Nos vemos.

335
00:22:05 --> 00:22:06
Nos vemos.

336
00:22:08 --> 00:22:11
Atención.
Personal de plomería al pasillo 12.

337
00:22:11 --> 00:22:12
Pasillo 12.

338
00:22:12 --> 00:22:14
- Hola, amigo.

- Hola.

339

00:22:14 --> 00:22:16

Busco reemplazar un espejo de 4 por 8.

340

00:22:17 --> 00:22:20

- ¡Metallica! Súper.
- Viva el rock, viejo.

341

00:22:20 --> 00:22:23

Viva el rock, viejo.
Los 80 fueron la mejor época.

342

00:22:23 --> 00:22:26

La mejor época de todas. ¿No?

343

00:22:26 --> 00:22:30

Aunque yo solo tenía cinco años.
¿Recuerdas Los locos del golf?

344

00:22:30 --> 00:22:33

- Sí, claro.
- Sí, ¿y recuerdas al topo bailarín?

345

00:22:37 --> 00:22:38

Hacía algo así.

346

00:22:38 --> 00:22:41

¿Habrán entrenado a un topo de verdad

347

00:22:41 --> 00:22:43

- o fue algo que hicieron...?
- No lo sé.

348

00:22:43 --> 00:22:46

Vivía de fiesta en esa época.
¿Tienes el espejo?

349

00:22:47 --> 00:22:48

Sí.

350

00:22:49 --> 00:22:52
Claro. Yo... Ya regreso.

351

00:22:52 --> 00:22:53
Bueno. Gracias.

352

00:22:56 --> 00:22:58
Señor LaRusso, por aquí.

353

00:22:59 --> 00:23:02
No, esos no sirven. Podríamos usarlos,

354

00:23:02 --> 00:23:04
pero no soportarían el peso

355

00:23:04 --> 00:23:05
y con el tiempo cederían.

356

00:23:05 --> 00:23:08
Lo que necesitamos es un perno de palanca.

357

00:23:08 --> 00:23:10
Sí. Dos de esos.

358

00:23:11 --> 00:23:13
- No es tan grande.
- No.

359

00:23:13 --> 00:23:15
Pero tiene un secreto: este resorte.

360

00:23:16 --> 00:23:20
Al atravesar la madera, se abre
y usa toda la pared para hacer fuerza.

361

00:23:20 --> 00:23:22
Y eso nos enseña algo.

362

00:23:22 --> 00:23:23

¿En la vida...

363

00:23:24 --> 00:23:27
no puedo hacer todo solo
y debo confiar en otros?

364

00:23:27 --> 00:23:28
No. Te hablaba de estantes.

365

00:23:29 --> 00:23:32
Pero si ves una metáfora,
eres mejor alumno que yo.

366

00:23:32 --> 00:23:34
Hola, amigo, Metallica.

367

00:23:34 --> 00:23:36
El espejo ya está listo.

368

00:23:36 --> 00:23:38
Puedes abonar en la caja.

369

00:23:42 --> 00:23:43
Johnny.

370

00:23:44 --> 00:23:46
Vaya. ¿LaRusso Autos?

371

00:23:46 --> 00:23:48
Derribando precios.

372

00:23:50 --> 00:23:53
Adoro su comercial.
Y el karate aunque no fui nunca.

373

00:23:53 --> 00:23:55
Mamá no me dejaba, así que...

374

00:23:55 --> 00:23:57
Te pareces a él. ¿Es tu hijo?

375

00:23:58 --> 00:24:00
- Hola. Me llamo Raymond.
- Hola.

376

00:24:00 --> 00:24:03
Llévalo a la zona de carga.
Dame un segundo.

377

00:24:03 --> 00:24:05
Sí, claro.

378

00:24:10 --> 00:24:11
¿Qué hacen aquí?

379

00:24:12 --> 00:24:15
Tenemos un pequeño proyecto.
Eso es todo. ¿Tú?

380

00:24:16 --> 00:24:17
Yo también.

381

00:24:21 --> 00:24:23
Dame eso. Iré a pagar.

382

00:24:24 --> 00:24:25
Nos vemos en el auto.

383

00:24:26 --> 00:24:27
...por favor, línea tres.

384

00:24:27 --> 00:24:30
Personal de jardinería,
por favor, línea tres.

385

00:24:30 --> 00:24:31
¿Y tu hombro?

386

00:24:33 --> 00:24:35
Está mejorando, pero no gracias a ti.

387

00:24:37 --> 00:24:40
Estás enojado, lo entiendo.
Tienes motivos.

388

00:24:41 --> 00:24:42
Pero intento cambiar.

389

00:24:43 --> 00:24:44
Claro.

390

00:24:47 --> 00:24:49
No quiero rencor entre nosotros.

391

00:24:50 --> 00:24:53
Lo arruinaste al decirle a Díaz
que jugara sucio conmigo.

392

00:24:53 --> 00:24:56
No le dije eso a Miguel.

393

00:24:56 --> 00:24:57
Mira.

394

00:24:57 --> 00:25:01
Sé que debería perdonarte,
pero ahora me cuesta un poco.

395

00:25:03 --> 00:25:06
¿Y me torturarás
entrenando con ese imbécil?

396

00:25:06 --> 00:25:08
No conoces al señor LaRusso.

397

00:25:09 --> 00:25:10
Es mucho mejor que tú.

398

00:25:27 --> 00:25:28
¿Cómo te fue?

399

00:25:29 --> 00:25:30

Igual que siempre.

400

00:25:31 --> 00:25:33

Solo le preocupa su rivalidad con usted.

401

00:25:54 --> 00:25:55

Nada mal.

402

00:25:56 --> 00:26:00

Esa patada trasera baja es fuerte,
pero te deja vulnerable al ataque.

403

00:26:01 --> 00:26:02

Hola, papá.

404

00:26:03 --> 00:26:05

No sabía que aún venías aquí.

405

00:26:05 --> 00:26:07

Solo practicaba un poco.

406

00:26:09 --> 00:26:11

Mira, estuve muy ocupado con el dojo.

407

00:26:11 --> 00:26:15

Sé que no hemos podido hablar
de ti y de Miguel.

408

00:26:16 --> 00:26:17

No quiero hablar de eso.

409

00:26:23 --> 00:26:25

¿Te conté sobre mi primera novia?

410

00:26:27 --> 00:26:29

Yo tenía tu edad.

411

00:26:29 --> 00:26:31
Ella era de otro mundo.

412
00:26:32 --> 00:26:34
Ojos hermosos, una gran sonrisa.

413
00:26:35 --> 00:26:36
Creí que sería para siempre.

414
00:26:37 --> 00:26:38
De verdad.

415
00:26:39 --> 00:26:40
¿Y qué pasó?

416
00:26:41 --> 00:26:43
La abuela nos hizo mudarnos.

417
00:26:43 --> 00:26:46
Vine a California,
conocí a otra chica, Ali.

418
00:26:47 --> 00:26:49
Esta vez, creí que era la indicada.

419
00:26:50 --> 00:26:54
Digo, Judy era genial, pero esta vez...

420
00:26:55 --> 00:26:56
era amor verdadero.

421
00:26:58 --> 00:27:00
¿Y qué pasó con Ali?

422
00:27:04 --> 00:27:06
Eso te lo contaré otro día.

423
00:27:08 --> 00:27:09
Y luego hay otra historia.

424

00:27:11 --> 00:27:12

Y otra más.

425

00:27:14 --> 00:27:18

Sam, el punto es que crees
que el mundo gira alrededor de alguien,

426

00:27:19 --> 00:27:22

pero luego conoces a alguien más.

427

00:27:25 --> 00:27:26

Sé que es difícil.

428

00:27:27 --> 00:27:30

Duele, pero todos pasamos por esto.

429

00:27:30 --> 00:27:35

Pero no todos tienen un culto de karate
que le lava la cabeza a toda la escuela.

430

00:27:36 --> 00:27:38

Bueno, por eso abriré Miyagi-Do.

431

00:27:39 --> 00:27:41

Para contraatacar a Cobra Kai.

432

00:27:42 --> 00:27:43

No quiero atacarlos.

433

00:27:46 --> 00:27:48

No son mis enemigos. Son mis amigos.

434

00:27:50 --> 00:27:52

Al menos solían serlo.

435

00:27:54 --> 00:27:56

Gracias por intentar ayudar.

436

00:28:17 --> 00:28:20

Seguro cree que hizo un buen trabajo,
señor Lawrence.

437

00:28:22 --> 00:28:25

Pero que le haya dado ese cinturón azul
no significa nada.

438

00:28:26 --> 00:28:26

¿Me escucha?

439

00:28:27 --> 00:28:28

Sí, sensei.

440

00:28:29 --> 00:28:32

¿Está llorando, señor Lawrence?

441

00:28:32 --> 00:28:35

¿Qué pasa? ¿No soporta mi forma de hablar?

442

00:28:35 --> 00:28:39

No, sensei. Mi padrastro...

443

00:28:39 --> 00:28:40

Le diré una cosa.

444

00:28:41 --> 00:28:46

Solo lloran los perdedores.
Y yo no le enseño a perdedores.

445

00:28:47 --> 00:28:49

¿Entiende, señor Lawrence?

446

00:28:50 --> 00:28:51

Sí, sensei.

447

00:28:51 --> 00:28:53

No lo escucho.

448

00:28:53 --> 00:28:54

Sí, sensei.

449

00:28:54 --> 00:28:56

Entonces, ¿qué es?

450

00:28:56 --> 00:28:57

Soy un ganador, sensei.

451

00:28:57 --> 00:28:58

- ¿Qué?

- ¡Un ganador!

452

00:29:51 --> 00:29:53

Lo siento, no quise interrumpir.

453

00:29:53 --> 00:29:54

No, está bien.

454

00:29:56 --> 00:29:57

¿Qué kata era esa?

455

00:29:58 --> 00:29:59

No es una kata.

456

00:30:00 --> 00:30:04

Es una meditación que me enseñó
el señor Miyagi por si pierdo el eje.

457

00:30:04 --> 00:30:05

¿Ha perdido el eje?

458

00:30:07 --> 00:30:08

Ya no.

459

00:30:11 --> 00:30:12

Desde el torneo,

460

00:30:12 --> 00:30:15

solo he pensado
en cómo destruir a Cobra Kai.

461

00:30:16 --> 00:30:18

- ¿Y tiene la respuesta?

- Sí.

462

00:30:19 --> 00:30:21

La respuesta es que no lo haremos.

463

00:30:22 --> 00:30:24

Ellos no son el enemigo.

464

00:30:24 --> 00:30:26

Aquí no hay enemigos.

465

00:30:26 --> 00:30:29

Tu papá y sus alumnos son como tú y yo.

466

00:30:29 --> 00:30:31

Pero les enseñaron mal.

467

00:30:32 --> 00:30:35

El objetivo del Miyagi-Do
no es luchar contra ellos.

468

00:30:36 --> 00:30:37

Es mostrarles otra cosa.

469

00:30:37 --> 00:30:41

Algo mejor, para ellos y para todos.

470

00:30:42 --> 00:30:44

¿Hay lugar para una más?

471

00:30:46 --> 00:30:47

Sí.

472

00:30:48 --> 00:30:49

Luce genial.

473

00:30:50 --> 00:30:53

Pintaron la casa y lijaron la plataforma.

474

00:30:54 --> 00:30:58

- ¿O sea que me salvé?

- No, ya te daremos alguna tarea. Ven.

475

00:31:00 --> 00:31:01

Muy bien.

476

00:31:02 --> 00:31:05

En menos de un día, ya duplicué el equipo.

477

00:31:06 --> 00:31:08

Tengo un buen presentimiento.

478

00:31:09 --> 00:31:10

Bien, deberían descansar.

479

00:31:10 --> 00:31:13

Porque este verano,
pasarán mucho tiempo aquí.

480

00:31:31 --> 00:31:32

Solo quiero decir una cosa...

481

00:31:34 --> 00:31:35

y me iré.

482

00:31:36 --> 00:31:37

Sí, ¿qué pasa?

483

00:31:41 --> 00:31:42

Lo siento.

484

00:31:44 --> 00:31:46

Sé que fui muy duro contigo.

485

00:31:48 --> 00:31:49

Eras joven

486
00:31:50 --> 00:31:51
y me excedí.

487
00:31:53 --> 00:31:54
Eras mi mejor alumno.

488
00:31:55 --> 00:31:57
Tenías mucho potencial.

489
00:31:59 --> 00:32:02
No soportaba verte perder.

490
00:32:04 --> 00:32:06
Sé que a veces era un desgraciado,

491
00:32:08 --> 00:32:11
pero si hubieras visto
las cosas que vi yo...

492
00:32:14 --> 00:32:18
Pero eso no cambia lo que hice.

493
00:32:20 --> 00:32:21
Hace años que me arrepiento.

494
00:32:23 --> 00:32:26
Pero cuando supe
que reabriste el Cobra Kai...

495
00:32:27 --> 00:32:30
pensé que podría venir a redimirme.

496
00:32:34 --> 00:32:37
Porque, créeme,
nada me gustaría más en el mundo

497
00:32:37 --> 00:32:38
que tener otra oportunidad.

498

00:32:42 --> 00:32:45
Si no quieres volver a verme, lo entiendo.

499
00:32:46 --> 00:32:51
Pero recuerda, soy el tipo
que siempre te apoyó.

500
00:32:58 --> 00:32:59
Casi lo olvido.

501
00:33:09 --> 00:33:10
Te lo arreglé.

502
00:33:13 --> 00:33:15
SEGUNDO LUGAR
ALL VALLEY 1984

503
00:33:24 --> 00:33:26
Dirá segundo lugar,

504
00:33:27 --> 00:33:28
pero para mí,

505
00:33:29 --> 00:33:31
siempre fuiste el mejor.

506
00:33:36 --> 00:33:36
Nos vemos.

507
00:33:57 --> 00:33:57
Espera.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

